

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



La Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero se muda a Berna

## Todo bajo un mismo techo

La Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero que le ofrece a las y los niños del extranjero que tienen entre 7 y 15 años de edad, vacaciones en Suiza, muda su sede a las oficinas del Secretariado de los Suizos del Extranjero.

La gama de servicios ofrecida por el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE, ver recuadro) incrementa sus servicios. Está planeado que la Fundación para los Jóve-

nes Suizos en el Extranjero (que hasta ahora tenía su sede en Zurich) se traslade a la Alpenstrasse 26 en Berna a partir del 1º de enero de 1997. Aunque mantendrá su inde-

pendencia jurídica, en el futuro compartirá las oficinas con los demás departamentos del SSE. Los responsables de ambas organizaciones calculan que esto, además de implementar sinergias en cuanto a la administración y las relaciones públicas, unirá a dos instituciones que por tener metas e ideales similares, deberían haberse unido hace mucho tiempo.

Todos los años, la Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero organiza campamentos de vacaciones y de esquí y vacaciones en familias suizas para unos 300 niños suizos provenientes de todo el mundo, que tienen entre 7 y 15 años de edad. Con ello complementa de manera ideal las actividades del Servicio Juventud del SSE.

Después del Comité Colegios Suizos en el Extranjero y de AJAS (Asociación de

Promoción de Estudios de Jóvenes Suizos y Suizos del Extranjero), la Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero es la 3ª institución al servicio de los habitantes de la Quinta Suiza que tiene su sede junto con la Organización de los Suizos del Extranjero bajo un mismo techo y que coordina sus actividades con ella.

RL

### Al servicio de los habitantes de la Quinta Suiza

Desde 1916, la Organización de los Suizos del Extranjero representa en Suiza los intereses de las y los suizos que residen en el extranjero, les informa sobre las actividades suizas y les ofrece una amplia gama de servicios. Las autoridades suizas la reconocen como portavoz de los habitantes de la Quinta Suiza. Su oficina es el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE). Los servicios del SSE cubren asesoría legal y orientación escolar y profesional, la publicación de «Panorama Suizo» y la organización de campamentos de esquí y deporte para jóvenes suizos que residen en el extranjero y que tienen entre 15 y 25 años de edad. Para mayor información diríjase a: Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

## AJAS

### Bachillerato vocacional y escuelas técnicas superiores

En Suiza ahora también existe el bachillerato vocacional, al que, lógicamente, pueden asistir las y los suizos que residen en el extranjero. Este nuevo tipo de bachillerato permite estudiar en una de las escuelas técnicas superiores.

El bachillerato vocacional es para las y los aprendices y complementa el aprendizaje práctico con amplios conocimientos generales. Sus objetivos son:

- incrementar la atracción del aprendizaje
  - mejorar la formación básica
  - fomentar los conocimientos generales, la orientación universal y la tolerancia
  - intentar que los diplomas sean reconocidos a nivel internacional.
- Su ventaja es:
- entrada a las escuelas téc-

nicas superiores sin necesidad de presentar exámenes de admisión.

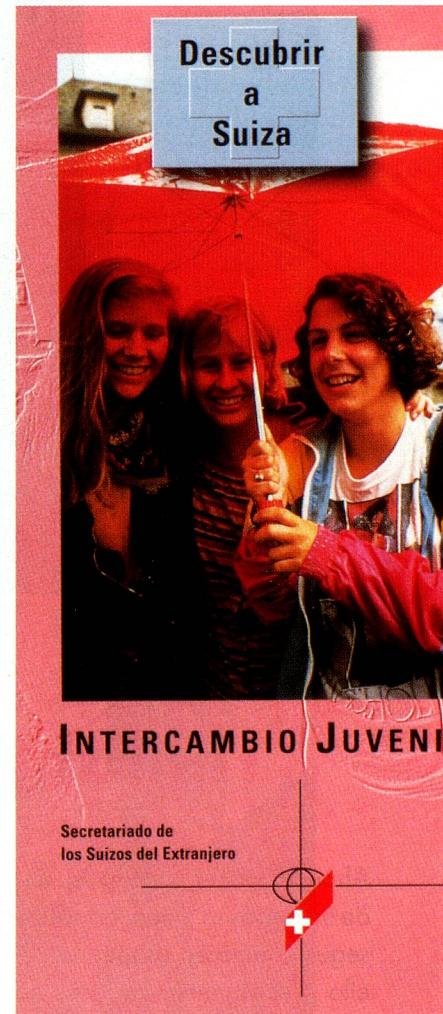
El bachillerato vocacional se puede obtener de dos maneras: la primera prevé que el o la aprendiz asista a cursos teóricos durante todo el aprendizaje, al finalizarlos presente los exámenes finales y, si los pasa, obtenga tanto el Certificado Federal de Capacidad (idoneidad profesional) como el diploma de bachiller. La segunda prevé estudios de tiempo completo durante un (1) año después de haber terminado el aprendizaje. Actualmente hay 4 tipos de bachillerato vocacional: el técnico, el comercial, el industrial y el de artes creativas.

El bachillerato vocacional permite inscribirse en las escuelas técnicas superiores sin

necesidad de presentar exámenes de admisión. Estos planteles abrirán sus puertas en 1997 y perseguirán las siguientes metas:

- incrementar la posibilidad de estudiar a nivel universitario
  - revalorizar los estudios ofrecidos por las escuelas vocacionales
  - intentar que los diplomas sean reconocidos en Europa
  - ensanchar las posibilidades de estudios posteriores para los que trabajan
  - mejorar la coordinación de los diferentes sistemas de formación
  - intensificar la cooperación con la economía nacional.
- Para mayor información diríjase a:

AJAS, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16



### Descubrir a Suiza

- El programa de intercambio juvenil es tu clave para descubrir a Suiza
- te permite conocer a Suiza como es realmente e
- invitar a un(a) joven suizo(a) a tu hogar. Nada es imposible. Para mayor información dirígete a: ASS-Jugenddienst Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16